

FRANTEXTの使い方【初歩編1】

【FRANTEXTとは何か】

作品や作家、時代などを設定し、自分で調べたい単語を検索することで、その単語がどれくらい使われているか、またどういう場面で使われているのかを調べることができる。

1. 検索方法

Frantext Fonctionnalités Informations Abonnements

Bienvenue dans la nouvelle version de Frantext

Frantext est une base de données comportant 4987 références, soit 240 millions de mots, développée à l'ATILF (Analyse et Traitement Informatique de la Langue Française) et mise en ligne depuis 1998. Elle permet de faire des recherches simples et complexes sur des formes, des lemmes ou des catégories grammaticales et d'afficher les résultats dans un contexte de 700 signes.

Sa particularité est de coupler un corpus échantillonné du IXe au XXe siècle et un outil de recherche performant. Frantext contient entre autres une importante proportion de textes modernes et contemporains. **Attention seul un extrait du corpus médiéval est pour le moment accessible dans cette version.**

En 2018, Frantext a fait peau neuve : nouvelle interface, [nouvelles fonctionnalités](#), incluant l'usage des expressions régulières et de CQL, un corpus enrichi, lemmatisé et désormais entièrement catégorisé. On y retrouve les fonctionnalités de Frantext 1, mais aussi de nouveaux outils de recherche et de visualisation.

Accès à Frantext

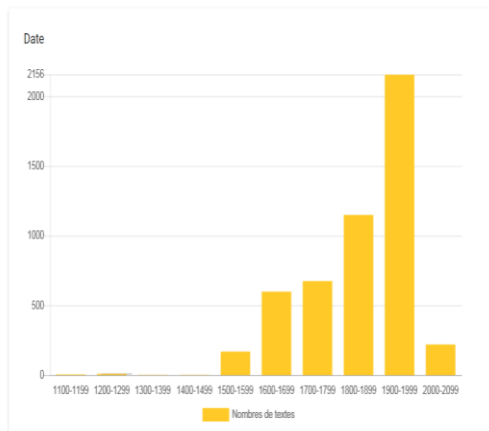
Frantext intégral Base de données intégrale Frantext	Frantext démonstration Une déclinaison de Frantext en accès libre. Toutes les fonctionnalités sur un corpus de 34 textes libres de droits.
--	--

①【FRANTEXTへの入り口】

“Frantext Intégral”をクリックするとFRANTEXTに入ることができる。

Base Frantext intégral

Le corpus est échelonné du X^{ème} au XXI^{ème} et se répartit comme suit.



②【コーパスを決定するための画面に移動する】

“Corpus”をクリックする。

※コーパス：研究のための資料のこと
初歩編1では、Balzacの“La Cousine Bette”をコーパスとして取り扱う。

Mes corpus Voir le corpus : intégral (4987 textes) Ajouter des textes Statistiques Documentation

Mes corpus

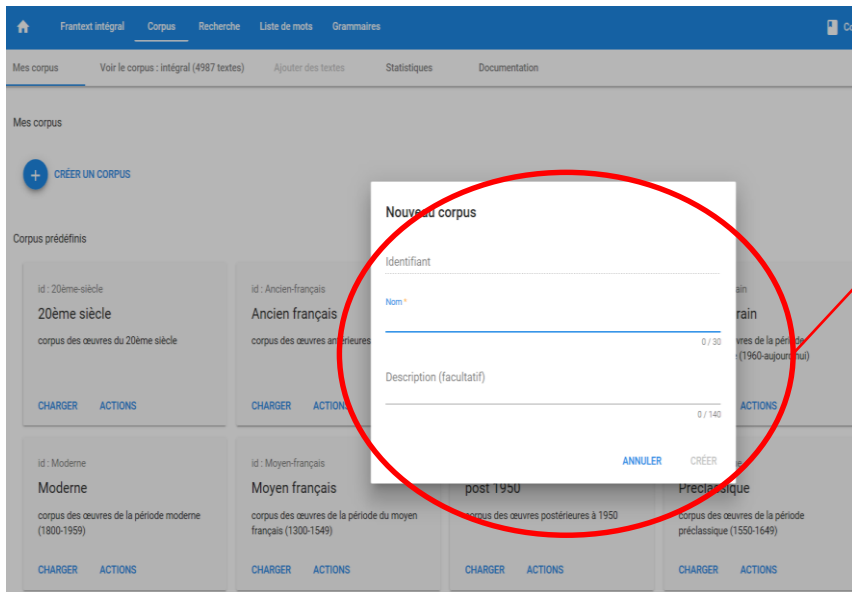
+ CRÉER UN CORPUS

Corpus prédéfinis

<p>id : 20ème-siècle 20ème siècle corpus des œuvres du 20ème siècle</p> <p>CHARGER ACTIONS</p>	<p>id : Ancien-français Ancien français corpus des œuvres antérieures à 1300</p> <p>CHARGER ACTIONS</p>	<p>id : Classique Classique corpus des œuvres de la période classique (1650-1799)</p> <p>CHARGER ACTIONS</p>	<p>id : Contemporain Contemporain corpus des œuvres de la période contemporaine (1960-aujourd'hui)</p> <p>CHARGER ACTIONS</p>	<p>id : intégral intégral corpus de tous les documents</p> <p>CHARGER ACTIONS</p>
<p>id : Moderne Moderne corpus des œuvres de la période moderne (1800-1999)</p> <p>CHARGER ACTIONS</p>	<p>id : Moyen-français Moyen français corpus des œuvres de la période du moyen français (1300-1549)</p> <p>CHARGER ACTIONS</p>	<p>id : post-1950 post 1950 corpus des œuvres postérieures à 1950</p> <p>CHARGER ACTIONS</p>	<p>id : Préclassique Préclassique corpus des œuvres de la période préclassique (1550-1649)</p> <p>CHARGER ACTIONS</p>	<p>id : romans romans corpus de tous les romans</p> <p>CHARGER ACTIONS</p>

③【コーパスの決定を行う】

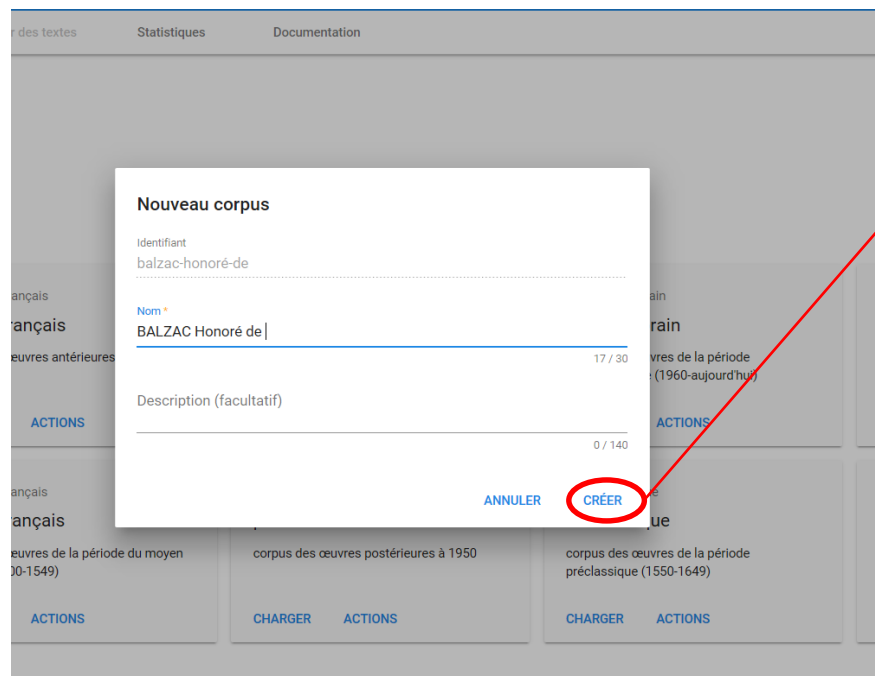
“Mes corpus”の画面に移動したら“CRÉER UN CORPUS”をクリックする。



④【コーパスの名前を設定する】

後で決定するコーパスは、“Mes corpus”内に保存される。

保存した結果をわかりやすくするために、この画面でコーパスに名前を付ける。自分がわかりやすいものを付けると良い。ここでは“Balzac”と付ける。



⑤ “CRÉER” をクリックする。

Frantext intégral Corpus Recherche Liste de mots Grammaires

Mes corpus Voir le corpus : Balzac (0 texte) Ajouter des textes Statistiques Documentation

Informations

Ce corpus ne contient pas encore de textes

- vous retrouverez sur cette page les textes composant votre corpus.
- dans l'onglet "Ajouter des textes" vous avez la possibilité de rechercher parmi l'ensemble des textes afin d'en ajouter à votre corpus.
- un corpus prédéfini contenant l'ensemble des textes peut être chargé dans l'onglet "Mes corpus"

AJOUTER DES TEXTES

Corpus
Balzac

Description
Pas de description

Nombre de textes
0

Nombre de mots
0

Nombre de tokens (mots + ponctuations)
0

Période

⑥【テキストを追加する】
“AJOUTER DES TEXTES”をクリックする。

Frantext intégral Corpus Recherche Liste de mots Grammaires

Mes corpus Voir le corpus : BALZAC Honoré de (0 texte) Ajouter des textes Statistiques Documentation

Rechercher dans tous les textes

4987 résultats (240/4987) 1-10 sur 4987

<input type="checkbox"/>	1398	CHARTRES Hector de 8208 Le Coutumier	139,518 mots
<input type="checkbox"/>	1398	CHARTRES Hector de 8209 Le Coutumier t.2: la Basse Normandie	40,877 mots
<input type="checkbox"/>	1160	*ANONYME A004 Le roman d'Éneas roman	60,416 mots
<input type="checkbox"/>	1405	PIZAN Christine de A151 Le Livre du duc des vrais amants dit poétique	29,172 mots
<input type="checkbox"/>	1240	*ANONYME A152 Del Confortement de Philosophie	68,610 mots
<input type="checkbox"/>	1959	BONNEFOY Yves B001 L'Improbable écrits non fictionnels, essai, poésie, poèmes en prose	37,165 mots

Textes par page : 10 1-10 sur 4987

⑦【コーパスの決定】
自分の決定したいコーパスの名前
を入力する。

Frantext intégral Corpus Recherche Liste de mots Grammaires Corpus : BALZAC Honoré de

Mes corpus Voir le corpus : BALZAC Honoré de (0 texte) Ajouter des textes Statistiques Documentation

Métadonnées

Q: BAL

Auteurs (5)

- BALZAC Honoré de (104 textes)
- BALZAC Jean-Louis GUEZ de (10 textes)
- BALLY Charles (3 textes)
- BONNECORSE Balthazar de (1 texte)

1160 *ANONYME
Le roman d'Eneas

1405 PIZAN Christine de
Le Livre du duc des vrais amants
d' politique

1240 *ANONYME
Del Confortement de Philosophie

1959 BONNEFOY Yves
L'improbable

Tout afficher

Textes par page : 10 1-10 sur 4967

⑦-1 【作者名を入力した後に作品名を入力する場合】

はじめに、作者名 “Balzac” を入力する。

途中まで入力すると下に検索候補が表示されるので、その中から “BALZAC Honoré de” を選択する。

Frantext intégral Corpus Recherche Liste de mots Grammaires Corpus : Balzac Paramètres

Corpus Voir le corpus : Balzac (0 texte) Ajouter des textes Statistiques Documentation

Métadonnées

Q: La cousine

Titres (1)

- La Cousine Bette (BALZAC Honoré de)

1832 BALZAC Honoré de
Correspondance : t. 1 : jan 1809-1832
correspondance

1835 BALZAC Honoré de
Correspondance : t. 2 : jan 1832-1835
correspondance

1839 BALZAC Honoré de
Correspondance : t. 3 : 1836-1839
correspondance

1846 BALZAC Honoré de
Physiologie du mariage
roman

1833 BALZAC Honoré de
Théorie de la démarche
traité ou essai

1846 BALZAC Honoré de

Tout afficher

PÉRIODE PERSONNALISÉE

再び検索フィールドが表示されるので、次に作品名を入力する。

ここでは、“La Cousine Bette” と入力する。

(作品名も途中まで入力すると、下に検索候補が表示される。候補の中に該当するものがあれば、それを選択する。)

Mes corpus Voir le corpus : Balzac (0 texte) Ajouter des textes Statistiques Documentation

Métadonnées Info >

Filtres Auteur: BALZAC Honoré de La Cousine Bette

1 résultat (19,227 mots) SÉLECTIONNER TOUT DÉSÉLECTIONNER TOUT

SAUVEGARDER TRIER PAR PLUS

1848 BALZAC Honoré de
La Cousine Bette
M745 19,227 mots

Textes par page : 10 1-1 sur 1

検索終了。

Frantext intégral Corpus Recherche Liste de mots Grammaires Corpus : Balzac

Mes corpus Voir le corpus : Balzac (0 texte) Ajouter des textes Statistiques Documentation

Métadonnées Info >

Titres (1)
La Cousine Bette (BALZAC Honoré de)

SAUVEGARDER TRIER PAR PLUS

1422 Le Quadrilogue investif 19,273 mots

1412 CHARTIER Alain
Le lay de plaisance 866 mots

1412 CHARTIER Alain
Le Debat des Deux Fortunés d'Amours 8,047 mots

1416 CHARTIER Alain
Le livre des Quatre Dames 18,838 mots

1424 CHARTIER Alain
Le Debat de Reveille Matin 2,463 mots

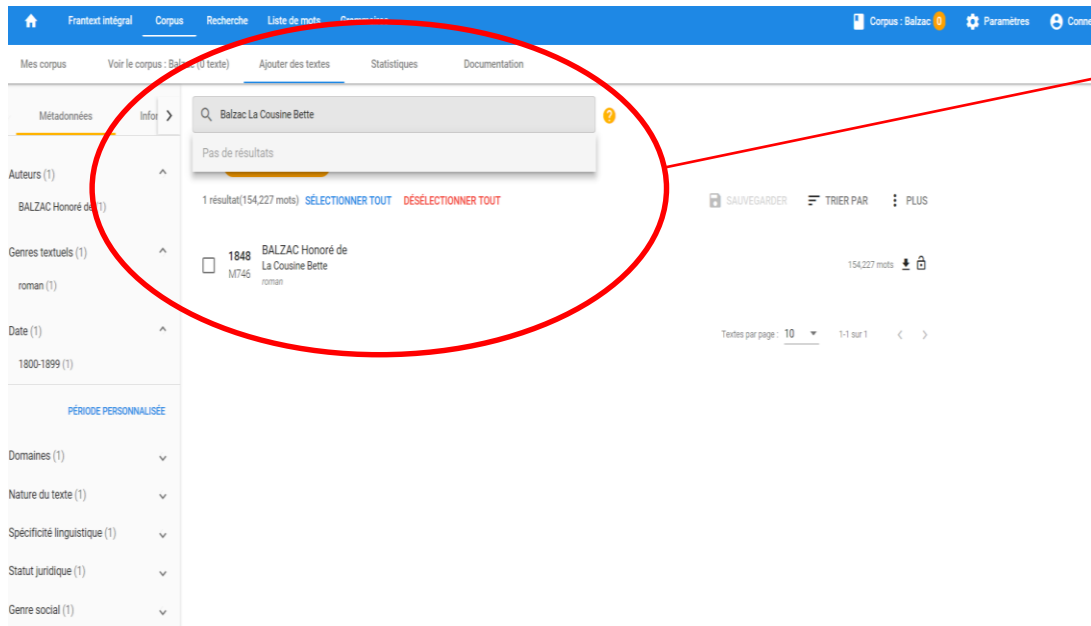
1425 CHARTIER Alain
La complainte 1,416 mots

Textes par page : 10 1-10 sur 5380

⑦-2【最初に作品名を入力する場合】

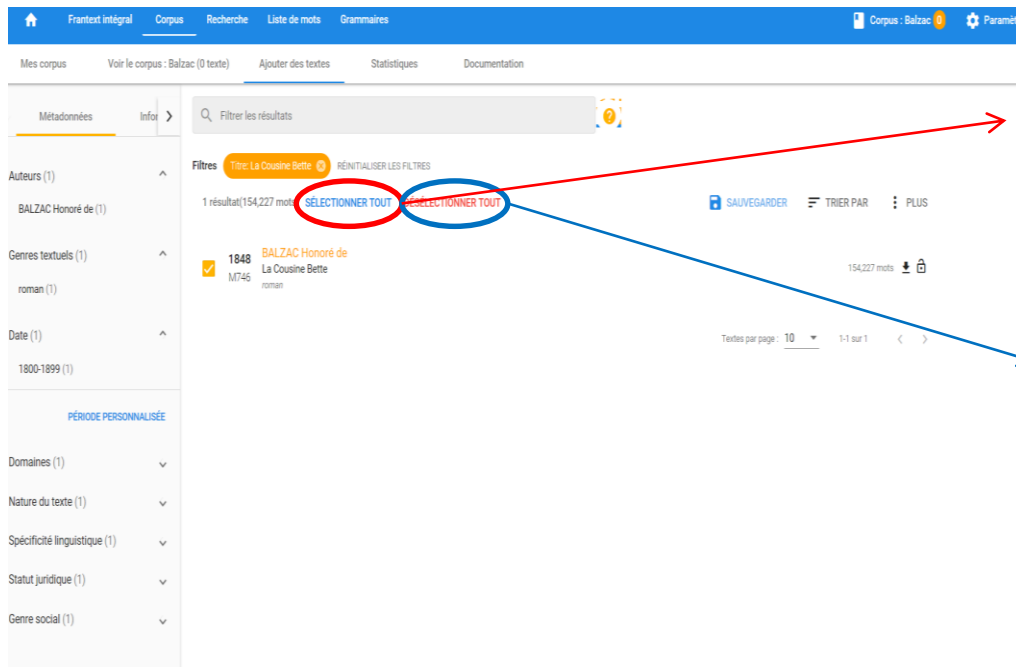
作品名を入力すると、作品名の後に作者名が表記された検索候補が表示される。

その中から該当するものを選択する。



⑦-3

※作家名と作品名を同時に入力すると、検索ができないため注意する。

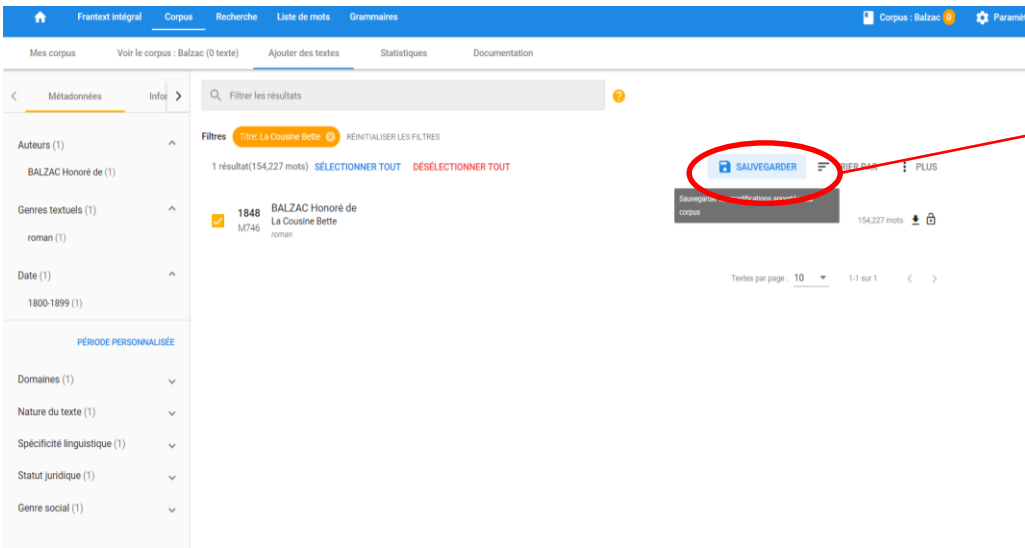


⑧【作品の選択】

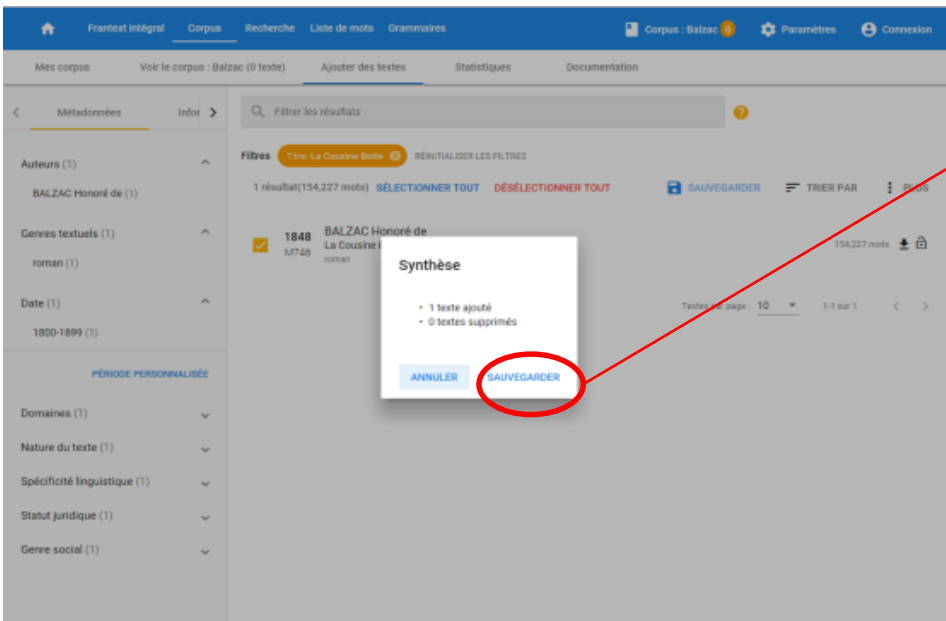
表示された結果全てを選択する場合は“SÉLECTIONNER TOUT”をクリックする。

※DÉSÉLECTIONNER TOUT

“Désélectionner tout” は全て除外の意味



⑨【作品の保存】
すべて選択されたら“SAUVEGARDER”
をクリックする。



⑩確認画面が表示されるので、
“SAUVEGARDER”をクリックして保存する。

Frantext intégral Corpus Recherche Liste de mots Grammaires

Mes corpus Voir le corpus : Balzac (1 texte) Ajouter des textes Statistiques Documentation

1848 BALZAC Honoré de
La Cousine Bette
roman

SÉLECTIONNER TOUT

⑪ 保存が終わったら “Mes Corpus” をクリックする。

Frantext intégral Corpus Recherche Liste de mots Grammaires

Mes corpus Voir le corpus : balzac (104 textes) Ajouter des textes Statistiques Documentation

Mes corpus

id : balzac
balzac
Pas de description
CHARGER ACTIONS

+ CRÉER UN CORPUS

Corpus pré-définis

id : 20ème-siècle 20ème siècle corpus des œuvres du 20ème siècle CHARGER ACTIONS	id : Ancien-français Ancien français corpus des œuvres antérieures à 1300 CHARGER ACTIONS	id : Classique Classique corpus des œuvres de la période classique (1650-1799) CHARGER ACTIONS	id : Contemporain Contemporain corpus des œuvres c contemporaine (1961- CHARGER ACT
id : Moderne Moderne corpus des œuvres de la période moderne (1800-1959)	id : Moyen-français Moyen français corpus des œuvres de la période du moyen français (1300-1549)	id : post-1950 post 1950 corpus des œuvres postérieures à 1950	id : Préclassique Préclassique corpus des œuvres c préclassique (1550-1

⑫ これでコーパスの決定が終了。

Mes corpus

id : balzac
balzac
Pas de description
CHARGER **ACTIONS** + CRÉER UN CORPUS

【補足】

※ “ACTIONS”をクリックすると

Corpus prédefinis

id : 20ème-siècle 20ème siècle corpus des œuvres de 20ème siècle CHARGER ACTIONS	id : Ancien-français Ancien français corpus des œuvres antérieures à 1300 CHARGER ACTIONS	id : Classique Classique corpus des œuvres de la période classique (1650-1799) CHARGER ACTIONS	id : Contemporain Contemporain corpus des œuvres c contemporaine (1960- CHARGER ACT
id : Moderne Moderne corpus des œuvres de la période moderne (1800-1959) CHARGER ACTIONS	id : Moyen-français Moyen français corpus des œuvres de la période du moyen français (1300-1549) CHARGER ACTIONS	id : post-1950 post 1950 corpus des œuvres postérieures à 1950 CHARGER ACTIONS	id : Préclassique Préclassique corpus des œuvres c préclassique (1550-1649) CHARGER ACTIONS

Ajouter des textes : テクストの追加
Éditer nom/description : 名前の変更
Dupliquer : コピー
Supprimer : 削除

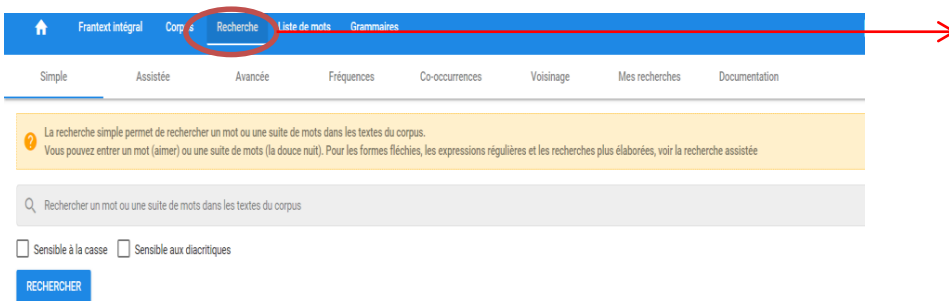
を行うことができる。

Mes corpus

id : balzac
balzac
Pas de description
CHARGER **ACTIONS** + CRÉER UN CORPUS

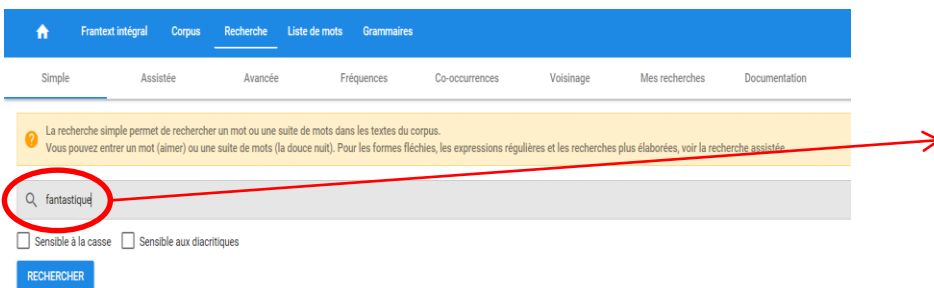
Corpus prédefinis

id : 20ème-siècle 20ème siècle corpus des œuvres de 20ème siècle CHARGER ACTIONS	id : Ancien-français Ancien français corpus des œuvres antérieures à 1300 CHARGER ACTIONS	id : Classique Classique corpus des œuvres de la période classique (1650-1799) CHARGER ACTIONS	id : Contemporain Contemporain corpus des œuvres de la période contemporaine (1960-aujourd'hui) CHARGER ACTIONS
id : Moderne Moderne corpus des œuvres de la période moderne (1800-1959) CHARGER ACTIONS	id : Moyen-français Moyen français corpus des œuvres de la période du moyen français (1300-1549) CHARGER ACTIONS	id : post-1950 post 1950 corpus des œuvres postérieures à 1950 CHARGER ACTIONS	id : Préclassique Préclassique corpus des œuvres de la période préclassique (1550-1649) CHARGER ACTIONS



⑬【語の検索】

“Recherche”をクリックすると語の検索の画面に移動する。



⑭検索したい語を入力し、“RECHERCHER”をクリックする。
ここでは、“fantastique”を検索する。

Frantext intégral Corpus Recherche Liste de mots Grammaires Corpus : balzac Paramètres Connexion

Simple Assistée Avancée Fréquences Co-occurrences Voisinage Mes recherches Documentation

Actions et métadonnées Cliquez ici pour éditer votre recherche | Expression CQL correspondant : &développer("fantastique"scdl)

Résultats initiaux 3 résultats en 0ms SAUVEGARDER

Ensemble de données Contexte
Forme 100 Exporter Statistiques Vue

	Texte	Contexte gauche	Pivot	Contexte droit	Actions
1	M746	collerettes de la privilégiée. Lors du mariage	fantastique	de sa cousine, Lisbeth avait plié devant cette	🔍 ✕
2	M746	, et qui, selon elle, devait prouver l'existence du	fantastique	amoureux. Ce cadeau consistait en un cachet d'	🔍 ✕
3	M746	. Depuis dix mois, elle avait fait un être réel du	fantastique	amoureux de sa cousine par la raison qu'elle croyait	🔍 ✕

Résultats par page 25 1-3 sur 3

⑮ 検索結果が表示される。
虫眼鏡のマークをクリックすると該当箇所がzoomされる。

Frantext intégral Corpus Recherche Liste de mots Grammaires Corpus : balzac Paramètres Connexion

Simple M746 | BALZAC Honoré de - La Cousine Bette (1848) COPIER

Actions et métadonnées PREMIER ÉPISEDE LA COUSINE BETTE (p. 81) SAUVEGARDER

Vue

Actions 🔍 ✕

🔍 ✕

🔍 ✕

1-3 sur 3

🔍 ✕

1-3 sur 3

FERMIER

Triar une distribution

jeune fille, le fruit âpre, à la fleur éclatante.
Lisbeth travaillait à la terre, quand sa cousine
était drolotée; aussi lui arriva-t-il un jour, trouvant

p.81

Adeline seule, de vouloir lui arracher le nez, un vrai
nez grec que les vieilles femmes admiraient. Quoique
battue pour ce méfait, elle n'en continua pas moins à
déchirer les robes et à gâter les collerettes de la privilégiée.
Lors du mariage fantastique de sa cousine, Lisbeth
avait plié devant cette destinée, comme les frères et les
soeurs de Napoléon prièrent devant l'éclat du trône et
la puissance du commandement. Adeline, excessivement
bonne et douce, se souvint à Paris de Lisbeth, et l'y fit
venir, vers 1809, dans l'intention de l'arracher à la
misère en l'établissant. Dans l'impossibilité de marier
aussitôt qu'Adeline le voulait

⑯【ズーム】
ズームすることで、検索
した語の周辺の文章が
表示される。